

Contacto de prensa: Cathey Daniels, danielsc@osti.gov, 865-576-9539
Comunicado de prensa: 09 de octubre del 2012

Alianza Federal del Sitio Web *Science.gov* Anuncia Versión en Español
Ahora con Multimedia, Funciones de Búsqueda Mejoradas

Washington, D.C. – Agencias científicas a través del gobierno federal de los EEUU anunciaron hoy el lanzamiento de la versión en español de *Science.gov*, <http://ciencia.science.gov>. *Ciencia.Science.gov* ofrece la misma profundidad y amplitud de contenido y búsqueda que brinda *Science.gov*, dando cobertura para más de 200 millones de páginas de información científica confiable que incluye resultados de investigación y desarrollo científico de 17 organizaciones dentro de 13 agencias científicas federales. Hay acceso libre y gratuito a más de 55 bases de datos científicos y más de 2,100 sitios de web seleccionados del gobierno. Integrando al Traductor de Microsoft, búsquedas en español dentro del interface de *Ciencia.Science.gov* realizan las indagaciones a los bases de datos y sitios web en inglés y los resultados salen en español. Esto representa un uso innovador de tecnología comercial que ya existe para ampliar el acceso público a información científica federal.

"Felicito a todas las agencias federales involucradas en el portal virtual *Science.gov* por hacer disponibles los datos científicos gubernamentales a los millones de estadounidenses hispano-hablantes alrededor de nuestro país", declaró el Secretario del Departamento del Interior, Ken Salazar. "Animo a los estudiantes, profesores, investigadores, ingenieros y miembros del público para tomar ventaja de esta nueva versión—en español—del portal federal científico. Este sitio web *Ciencia.Science.gov* ayudará a aumentar el papel vital de la información científica estadounidense en la educación, la innovación y el descubrimiento; y ayudará a alentar a la comunidad latina para promover las profesiones en los campos de la ciencia, tecnología, ingeniería, y matemáticas".

Además de ofrecer el acceso ampliado al público de habla hispana, *Science.gov* ahora incluye contenido multimedia y mejoras adicionales para ayudar a los usuarios encontrar la información científica que necesitan. Por primera vez, videos de investigación y desarrollo están disponibles del Departamento de Energía (DOE), MedlinePLUS (NIH), la Administración Nacional de Aeronáutica y el Espacio (NASA) y de la Fundación de Ciencia Nacional (NSF). Imágenes de la Biblioteca de Congreso están incluidos en una nueva etiqueta de multimedia en la página de resultados de buscar. Otras mejoras a la función de búsqueda incluyen una representación visual de información del tema en un formato fácil de usar llamado "tocar y marcar".

La Alianza de *Science.gov* destacará estos y otros logros durante su celebración del décimo aniversario en diciembre.

"La Alianza ha hecho muchos esfuerzos para asegurar que las mejoras sean significativas, y el nuevo interface ayudará al público para que encuentre la información científica que requiere", dijo Tina Gheen de la Biblioteca del Congreso y presidenta de la Alianza *Science.gov*. Annie Simpson, del Servicio Geológico de los EEUU y vicepresidenta de la Alianza *Science.gov* dijo, "Este portal web para información de ciencia federal, que ahora cumple 10 fuertes años, continúa con su mejora al acceso público de información y productos científicos".

La Alianza *Science.gov* – que dirige a *Science.gov* – incluye a los Departamentos de Agricultura, Comercio, Defensa, Energía, Salud y Servicios Humanos, Seguridad Estatal, el Interior, y de Transporte; la Agencia de Protección Ambiental, la Biblioteca del Congreso, la Administración Nacional de Aeronáutica y el Espacio, el Administración de Registros y Archivo Nacional y la Fundación Científico Nacional. Estas agencias representan el 97 por ciento del presupuesto federal de investigación y desarrollo.

Los sitios de web *Science.gov* y *Ciencia.Science.gov* son alojados en la Oficina de Información Científica y Técnica (OSTI) del Departamento de Energía, dentro de la Oficina de Ciencia.

Ciencia.Science.gov y *Science.gov*, sus portales hacia la ciencia federal estadounidense, son patrocinados por CENDI (www.cendi.gov), un grupo de científicos y expertos en información técnica de varias agencias federales.

###